

G 3&4

St. Mary Doxology (Vespers) Ἐρε ἰσολσελ

<p>The adornment of Mary, in the highest heaven, at the right hand of her Beloved, asking Him on our behalf.</p>	<p>Ἐρε ἰσολσελ ἰΜαριαμ : δὲν νιφνοῦ ἔτσαῖψωι σαοῦῖναμ ἰπεσμενριτ : ἔστωβλ ἰμοσ ἔρρη ἔχων.</p>	<p>Ere ep-sol-sel em- Mariyam: khen ni-fiowi etsa-epshoi sa-owi- nam- empes-menrit estobh-emof ehri egon</p>
<p>As David has said, in the book of Psalms, "Upon Your right hand O King, did stand the Queen." Solomon has called her, in the Song of Songs, "My sister and my spouse, my true city Jerusalem."</p>	<p>Κατα ἔφρητ ἔταφγος : ἵχε Δαυιδ δὲν πιάλομσ : χε ἀσὸρῖ ἔρατς ἵχε τῶρω : σαοῦῖναμ ἰμοκ πῶτρο. Σολομων μοτῖ ερος : δὲν πιχω ἵτε νιχω : χε ταςωνι ορορ ταῶφερι : ταπολις ἰμνι Ἰεροῦσαλημ.</p>	<p>Kata efriti-etaf-gos: enje Daveed khen pi-epsalmos: ja-as-ohi erats enje ti-oro: sa-owi-nam emok epouro Solomon moti eros: khen pigo ente nigo: je tasoni owoh ta-eshveri: tapolis emi Iero-saleem</p>
<p>For He has given a type of her, in diverse high names saying, "Come out of your garden, O choicest aroma."</p>	<p>Ἀφῖμνι γαρ ἔρος : δὲν ελμνη ἵραν εῦβοσι : χε ἰμν ἔβολδεν πεκῆπος : ὦ θηῆτασωτπ ἵἀρωματα.</p>	<p>Afti-mini ghar eros: khen han-meesh enran ev-e- chosi: je-amee evol-khen pek-epos: othee-et-sotp en-aromata</p>
<p>Hail to you O Virgin, the very and true queen, hail to the pride of our race, who gave birth to Emmanuel.</p>	<p>Χερε νε ὦ τῖ Παρθενος : τῶρω ἰμνι ἵἀληθινη : χερε πῶρωτῶτ ἵτε πενγενος : ἀρεῖφο ναν ἵἘμμανουηλ.</p>	<p>Shere ne o-ti parthenos: ti- oro-emmi en-alithini: shere ep-sho-sho ente pengenos: are-egvo nan en-Emmanoeel</p>
<p>We ask you to remember us, O our trusted advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Τεντῶ ἀρεπενμεῖ : ὦ τῖπροστατῖς ἔτενροτ : ναρρεν πενοσ Ἰησ Πχς : ἵτεφχα νεννοβι ναν ἔβολ.</p>	<p>Tenti-ho ari-penmevi: o ti- eprostatis e-tenhot: nahren-penchois isos pi- khristos entef-ka nen-novi nan evol</p>

Apostles Doxology Κυριος..

<p>Our Lord Jesus Christ: has chosen His apostles: Peter and Andrew: John and</p>	<p>Κυριος Ἰησοῦς Πιχριστος : αφσωτπ ἵνεφἄποστλοσ : ἔτε Πετροσ νεμ Ἀνδρεασ :</p>	<p>Kyrios Isos pi-khristos: afsotp enef apostolos: ete Petros nem Andreas:</p>
---	---	--

<p>James. And the rest: Philip and Matthew: Bartholomew and Thomas: James the son of Alphaeus: and Simon the Canaanite. Thaddeus and Matthias: Paul, Mark and Luke: and the rest of the disciples: who followed our Savior.</p> <p>Mathias, who was chosen: in place of Judas: all of them and the rest : followed the Master. Their voices went forth: throughout the face of the whole earth : and their words have reached : the ends of the world. Pray to the Lord on our behalf: O my lords and fathers the apostles: and the seventy-two disciples: that He may forgive us our sins.</p>	<p>Ἰωάννης νημ Ἰακώβος. Λοῖπον Φιλίππος νημ Μαθεός : Βαρθολομαίος νημ Θωμάς : Ἰακώβος ἰτε Δαφείος : νημ Σιμων πικανανείος. Θαδδαίος νημ Ματθαίας : Παύλος νημ Μάρκος νημ Λούκας : νημ Ἰσέπει ἰτε Νημαθητής : Νηέταυμοῦ ἰσα πενσωτήρ. Ματθαίας φηέταψωπι : ἰτῶεβιω ἰλουδάς : νημ ἰχῶκ ἐβὼλ νημ ἰσέπει : Νηέταυμοῦ ἰσα Δεσποτα. Ἀποκῆρωοῦ ψεναψ ἐβὼλ : ρίχεν ἰρο ἰπκαρῖ τηρψ : οῦρορ νορσαχι αῦφορ : ψα αῦρηχς ἰτῶικοῦμενη. Ἰωβρ ἰΠ̄σ̄ ἐρρη ἐχων : ὦ νασ̄ ἰιοτ ἰἀποστολος : νημ πῖψβ̄ςναῦ ἰμαθητής : ἰτεψ χα νενοβι ναν ἐβὼλ.</p>	<p>Yoanis nem Yakobos Lipon Philipos nem Matheos: Bartholomeos nem Thomas: Yakobos ente Alfeos: nem Simon pi-kananeos Tadeos nem Matheyas: Pavlos nem Markos nem Lokas: nem ep-sepi ente ni-mathites: ne-etavmoshi ensapen-soteer Matheyas fe-etafshopi: en-et-sheveyo enYodas: nem epgok evol nem ep-sepi: ne-etavmoshi ensa zespota Apo-khro-oo shenaf evol: hijen ep-ho emep-kahiterf: owoh no-saji avoh: sha-avregs enti-ikomeni</p> <p>Tobh em-epshois ehri egon: Onashois enyoti en-apostolos: nem pi-eshve emathitis: entefka nennovi nan evol</p>
---	--	---

Teshori

<p>The golden censer is the Virgin, her aroma is our Savior. She gave birth to Him; He saved us and forgave us our sins.</p>	<p>Ἰψοῦρη ἰνοῦβ τε τῆπαρθενος: πεσαρωματα πε πενσωτήρ: ασμισι ἰμοψ αψωτ ἰμον: οῦρορ αψχα νεννοβι ναν ἐβὼλ.</p>	<p>Tee-shory ennob te ti-Parthenos, pes-aro-mata pe pen-Soteer, asmisi emmof, afsoti emmon, owoh afka nen-novi nan evol.</p>
--	--	--

The Hymn of the Holy Spirit (Pi-epnevma) first vesre

<p>The Spirit of comfort: came down upon the apostles: on the feast of Pentecost: and they spoke in many tongues.</p>	<p>Πῖπνευμα ἠπαρακλητον: φηετασι ε̅χεν νι̅ αποστολος: θεν̅ π̅ωαι̅ η̅πεντηκοστη: αυ̅σα̅χι̅ θε̅ν̅ ε̅λμ̅η̅ω̅ η̅λα̅ς.</p>	<p>Pi-ep-nevma em-parak- liton, fe-etaf-ee ejen-ni- apos-tolos, khen-epshai enti-penti-kosti, av-saji khen han-mish en-las.</p>
---	---	---